

Секция «История»

«Negotiator regni aeterni»: купец в гиберно-латинских памятниках раннего средневековья (VII-X)

*Зеленков Александр Сергеевич*

*Студент*

*Тюменский государственный университет, Исторический факультет, Тюмень,  
Россия*

*E-mail: qvimen@hotmail.com*

Обращаясь к данной теме, прежде всего, представляется закономерным коснуться места торговцев в социальной структуре древнеирландского общества. Как замечала М. Герритс [8, с. 332], товарно-рыночные отношения в раннесредневековой Ирландии играли незначительную роль в структуре экономики, которая была по преимуществу престижной; на это указывает отсутствие монеты как эквивалента товарной стоимости, существование прямого товарообмена. В такой ситуации сложно говорить о развитии профессионального сословия купцов (*seppaige*) и об их роли в древнеирландском обществе. О подобном характере торговли в Ирландии писал Ч. Доэрти [6, с. 52], указывавший на неопределенный статус термина «negotiator» в тексте «Таллатского Мартиролога» (IX). Ф. Келли [7, с. 6-7] отмечал, что древнеирландские юридические памятники практически не уделяют внимания данной социальной категории, из чего делал вывод об ее маргинальности. Учитывая вышеизложенные выводы, целесообразно поставить вопрос о том, оказывал ли данный историко-экономический контекст на изображение купца в раннехристианских литературных памятниках, в частности гиберно-латинских текстах VII-IX вв.

Источниками нашего исследования являются труды ирландского монаха святого Колумбана, в частности его Проповеди (*Instructiones*), а также образцы раннехристианской ирландской литературы.

Проповеди (*Instructiones*) были составлены святым Колумбаном (*Columbanus*, 543-615гг.) в Италии (Милан, Боббио) в период с 612 по 615 гг. Нас будут интересовать проповеди IV-VI, в которых встречается образ купца. В четвертой гомилии, посвященной воздержанию от земных соблазнов при достижении *eterni mundi* – «Мира Вечного», мы читаем [*Columbanus. Serm. IV, 19-21*]: *quid nos regnorum caelestium negotiatores fatigabit aut vincet?* – «С помощью чего купцы Царства Небесного нас повергнут и одолеют?» Аналогичный образ в шестой проповеди, где Колумбан обращается к теме эфемерности земного пути [*Columbanus. Serm. VI, 27-30*]: *nos Dei et vitae aeternae amatores et negotiatores* – «мы, любящие и приобретающие Бога и Жизнь Небесную». Таким образом, в данных пассажах купцы уподобляются праведникам, которые ради достижения *regnum caelestis* - «Царства Небесного» должны отречься от земной жизни ради вечной благодати. Пятая проповедь, посвященная бренности земной жизни, содержит противоположную предыдущим метафору *negotiator* [*Columbanus. Serm. V, 21-24*]: *Hic enim in via perusi sunt patria, et de brevi vita aeternam mortem mercati sunt. Infelices de frustrato commercio laeti sunt; aliena caduca dilexerunt, et propria aeterna neglexerunt.* – «Вот те, потратившие в пути свою родину, и купившие у жизни краткой смерть вечную. Несчастливые, что невыгодной сделки радовались; вражье добро чтили, а родную вечность поносили». Здесь купец предстает перед нами в виде нечестивого грешника,

разменивающего свою жизнь на бесполезное земное скитание, продав ее не Богу, а земным соблазнам.

В свете намеченной нами гиберно-латинской литературной традиции интересен эпизод из XXV главы Плавания святого Брендана (*Navigatio Sancti Brendani*, с. IX). В ней *venerabilis pater* со своими спутниками встречается с Иудой, отдыхающим в Воскресенье от наказаний за измену Господу. Проклятый Иуда представляется святому Брендану [NSB 25: 18-19]: *Ego sum infelicissimus Judas negociator pessimus* – «Я несчастнейший Иуда – наинегоднейший торгаш». В данном случае мы видим, что автор «*Navigatio*» проводит ту же идею, что и Колумбан в V проповеди. Подобных примеров в раннехристианской ирландской литературе достаточно, чтобы говорить о преемственности образа. Например, ирландское сказание «Видение Адомнана» [*Fis Adomnain*, X], или приписываемое святому Колумбе (*Colm Cille*, 521-597) стихотворение *Set no tiag* (VII). В них представлены противоположные метафоры *cennaige*. В своем стихотворении св. Колумба уподобляется *negociator regni aeterni*, который находится в поисках своей родины [5]. Напротив, в XXIX части «Видения Адомнана» [3, с.189] купец вместе с другими грешниками страдает в пучине зла, предав доброе начало спасения.

В свете терминологической неопределенности, свойственной для образа купца в ирландских источниках, *negociator regni aeterni* из проповедей святого Колумбана и других гиберно-латинских текстов, по всей вероятности, является следствием иной, ученой латинской традиции, известной монашескому автору.

Предтечей образа *negociator*, по-видимому, служила Библия. В Священном Писании, как и в гомилиях Колумбана, мы обнаруживаем две метафоры, противоположные по своему смыслу. Например, положительный образ купца мы находим в Евангелии от Матфея [*Hieron. Vulgata. cf. Matt. 13:45*]: *simile est regnum caelorum homini negociatori quaerenti bonas margaritas* – «подобно Царство Небесное купцу, ищущему хороших жемчужин». Противоположную метафору купца мы видим в Евангелии от Матфея [*Hieron. Vulgata. cf. Matt. 21:12-13*], Марка [*Hieron. Vulgata. Mark 11:15-19*] и др.

Аналогичное отношение к купцам свойственной патристической литературе можем найти, в частности у Августина Блаженного (*Augustinus*, 354 - 430), который довольно часто цитируется и комментируется Колумбаном. Например, в CXXX проповеди св. Августина [*Aug. Serm. CXXX, 2*], в которой Господь предстает в виде скупщика душ, мы видим: *O bone Mercator, eme nos* – «О Благой Купец, искупи нас».

Можно заключить, что метафора купца из гиберно-латинских текстов раннего средневековья - ничто иное как библейская, книжная традиция. Ирландские монахи-книжники сознательно использовали *negociator regni aeterni* в своих трудах, соблюдая каноны жанра и специфику произведений раннехристианской литературы.

### Источники и литература

1. Aurelii Augustini Sermones. PL. Vol. 38. P. 726.
2. Columbanus. Sermones // Walker G.S.M. Sancti Columbanus opera / Ed. by G.S.M. Walker. Dublin, 1970.
3. Fis Adamnain. Slicht Libair na Huidre // W. Stokes Adamnain's Vision transcribed and translated from the Book of the Dun Cow. Simla: Calcutta, 1870. P. 172–196.

4. Navigatio Sancti Brendani Abbatis: from early Latin manuscripts / Ed. by C. Selmer. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 1959.
5. Carney J. Three Old Irish Accentual Poems // Eriu. Vol. 22. 1971. P. 23-80.
6. Doherty C. Settlement in early Ireland: a review // T. Barry, A History of Settlement in Ireland. London: Routledge, 2000. P. 50 - 81.
7. Kelly F. A Guide to Early Irish Law. Dublin: DIAS, 1988. P. 6-7.
8. Gerriets M. Money in Early Christian Ireland According to the Irish Laws // Comparative Studies in Society and History. Vol. 27. No. 2. 1985. P. 323-339.